

RACCOLTA 2436
FRADELETTO

Maria Pezzé-Pascolato

Versi Veneziani



MCMXXVIII
ANNO VI

R. ISTITUTO SUPERIORE DI
RACCOLTA
FRADELETTO
2436
VENEZIA

BIBLIOTECA
SCIENZE ECON. E COMM.

R. ISTITUTO SUP.
SCIENZE ECON. E COMM.
VENEZIA

al nostro caro illustre Maestro

A. Fradeletto

molto umile e devoto omaggio

M. Perri - Pascolini

R. ISTITUTO SUPERIORE DI

RACCOLTA
FRADELETTO

2436

VENEZIA

BIBLIOTECA

SCIENZE ECON. E COMM.

VERSI VENEZIANI



1871



MARIA PEZZÉ-PASCOLATO

VERSI VENEZIANI



MILANO MCMXXVIII

ANNO VI

PROPRIETÀ LETTERARIA

INDICE.

	<i>Pag.</i>
El crolo del Campanil de San Marco	9
Mal e ben	11
Xestu ti?	12
Cariol	13
Fruteri in fior	14
Bon principio	15
Note e di	16
La fortuna	17
VIII Settembre MCMX	18
Prima e adesso	19
Adesso e dopo	20
San Marco	21
La pase	23
Epifania MCMXVIII	24
La letera de la mama	25
Fiume	27
Mar nostro	28
A Venezia	29



EL CROLO DEL CAMPANIL DE SAN MARCO¹.



L ga dito: No, fioi, son tropo straco,
Tropo vechio; no ghe ne posso più.
El mondo xe ogni zorno più bislaco,...
Che miseria a vardarlo da qua su!

Lassème andar: no voggio altri taconi;
Lassème andar: no voggio, no, pontei.
De guarirme oramai no se' più boni:
Tireve in là, tireve in là, putei!

Lassème riposar, che go dirito.
Xe mile ani che son qua impiantà
Come una spada de giustizia drito,
Come un pensier che drito in alto va:

Mile ani che chiamo a la preghiera,
Che pianzo i morti e canto le vitorie;
Mile ani che unisso cielo e tera
E che me glorio de le vostre glorie.

Xe tanto che ve svegio, e che al lavoro
Ve mando, e sfido i fulmini per vu;
Che sporzo al cielo el mio anzolo d'oro
Per quela fede che no gavè più.

Ancuo de mi cossa gaveu bisogno?
Chi xe che a l'ombra ancuo vol mai restar?
Son mi, più tosto, mi l'ombra de un sogno:
Più de quel sogno goggio da durar?

Ghe lasso a la mia Chiesa el mio tesoro.
(Anzolo mio, contentite cussì...)
El xe usà a star in cielo, anzolo d'oro —
Missier San Marco, rancurilo ti!²

Go durà mile ani — mile ani —

Venezia, vechia mia, no te lagnar.
In là, fioi, che no voggio far malani,
Pax tibi Marce, a l'ora de cascar.

Me sento in tera, a la mia Chiesa in fazza,
Me calo zo pian pian.... Ohi! cossa xe?
Un sbrego? Che i Re veda un poco in piazza
Xe ben, peraltro. Se ho falà, scusè.³

Dei altri dani? El vostro lotto, bravi,⁴
E la Logeta.... Ah, no so cossa far....
Co i magistrati se chiamava Savi,
Se usava i zogadori castigar.

Son tropo vechio, e el mondo tropo novo:
La mia Trotтира⁵ xe restada indrio.
Co vualtri moderni no me trovo...
Lassème andar.... Missier San Marco, a Dio!



¹ 14 luglio 1902.

² L'angelo d'oro della cuspide è andato a cadere dinanzi la porta maggiore della Basilica rimanendo quasi intatto.

³ Il Campanile aperse, cadendo, una breccia nel fianco del Palazzo Reale.

⁴ Sino alla caduta del Campanile si estraevano i numeri del lotto nella Loggetta del Sansovino.

⁵ Trotтира è il nome d'una delle campane di S. Marco, quella che suonava a Magistrato: sino al secolo XV, quando i Senatori e i Procuratori la udivano, mettevano al trotto le cavalcature per la Merceria.

MAL E BEN.



HE xe el so ben, ghe xe el so mal in tuto:
Anca l'orco più brutto — ga el so belo,
E ghe xe le so nuvole anca in cielo.

Se faremo l'amor, vissere mie,
I sarà pianti, smanie, gelosie,
Perchè xe natural:
Anca a volerse ben ghe xe el so mal.

Co ti me lassarà (no dir de no!)
Chi sa po che respiro che darò
Sfogando el mio velen!
Anca a volerse mal ghe xe el so ben!



XESTU TI?



NA volta te go vista
Trista trista
Per la strada
Tra la zente — indifferente.

Solo un atimo, un'ochiada....
No so gnente — altro de ti.

Pur in sogno ti me torni:
Ti contorni
Col scial nero
Quel viseto — palideto....
Dove, chi xestu? Mistero,
L'amor vero xestu ti?



CARIOI ¹.



n quel comò, za tempo, sbisegava
Ogni note un cariol;
E drio e drio e drio, no'l tralassava
Se no vegniva el sol.

El me faceva un impeto!.. Ma adesso
Che no lo sento più, no dormo istesso.

Za tempo, in cuor sentiva un magnamento,
Un crussio, un roseghin:
Credeva de portarmelo qua drento
Sempre, sin a la fin.
El se ga quietà, e adesso el tase...
Sto silenzio, sto vodo xelo pase?



¹ Carioi, tarli.



FRUTERI IN FIOR.



N orto ghe xe el pero tuto in fior:
Rami che trema, bianchi e delicati.
Co quel mato de April no ghe xe pati,
E guai se torna el fredo traditor!

S'ha 'verto le speranze in mezo al cuor,
Bianche come fruteri senza fogia;
Ma un fia' de vento subito le spogia,
Ma un fia' de fredo fa cascar el fior.



BON PRINCIPIO.



EN mio, ben mio, se ti te vardi in spechio,
Ti la vedi anca ti la verità:
L'ano novo xe come l'ano vechio
Co no torna più indrio quel che xe andà.

Dopo certe brinae non vien più magio,
Nè rose co xe seche le raise.
Augurii? Stochi, per farse coragio.
Bon principio? Si, un dito che se dixe.

Ma va là principiar! Vardite in spechio,
Vardime mi se son poco cambià!
L'ano novo xe come l'ano vechio
Co per nualtri no ghe xe più istà.



NOTE E DÌ.



E robe xe come che se le vede,
Le robe xe come che se le tol;
Xe l'umor, xe i pensieri, xe la fede
Che fa turchin el cielo e chiaro el sol.

— Deboto scuro! — sospira el vechieto:
— Come che ste zornae se ga scurtà!
Deboto ora de tornar in leto....
Mah, 'I dì xe intra do note... Che pecà! —

Contento, alegro se svegia el putelo:
— Cossa ghe sarà ancuo de bon per mi?
Sluse el sol e xe el mondo tuto belo....
Fin la note xe messa intra do dì!



LA FORTUNA.



ATO a la vostra porta e no ve trovo:
Chi xe che dixè che no torno più?
Se no me risponde', bato da novo;
Bato ogni dì perchè ve levè su.

Me fe' torto col dir fortuna orba,
E se' vu invece che no ghe vedè.
Le ocasion? Ve le sporzo co la corba:
Go colpa mi se el braccio no slonghè?

— Quel che xe sta xe sta; quel che xe perso...
— Quel che xe perso lo podè trovar:
Basta cercar, cercar per ogni verso,
Basta metarse: el far insegna a far.

Per averme, no val voltarse indrio;
Strussiar bisogna, fin che ghe xe fià.
— Presto fa scuro, e 'l zorno xe finio...
— Forse che el sol doman no 'l levarà?



VIII SETTEMBRE MCMX

(Per la prima rivista naval de la Terza Italia in Adriatico).



mar dei nostri vechi, femo festa!
Ti sbatevi da secoli la riva
Stufo de glorie morte: ben xe questa
Se Dio vol, forza viva!

Se ti ga ancora un feral de galia
Zo in fondi, un toco de caena rota,
Ah, scometo che i vien dessoravia
Per vedarla, sta flota!

No 'l xe che un zogo: sti tosi fa finta
De difenderse adesso o de assaltar;
Ma i sarà boni un dì de bater grinta
Per le to acque, o mar.

No 'l xe che un zogo: ma da ani e ani
No ti portavi un cargo cussi grandò,
O vechio mar, che Venier e Pisani
Passava trionfando.

Ti che ti te ricordi el Bucintoro
Co el Doxe te vegniva a dar la vera
In pompa magna de drapi e de oro,
Varda ste nave, e spera!

No xe Venezia sola, che fortuna
E vita e gloria te confida, o mar:
Xe ancuo l'Armada de l'Italia una
Che te vien a sposar!

PRIMA E ADESSO.



DIXEVA sempre: — Mi za no son fata
Per sti tempi de furia e de sconquasso:
Tute le vostre machine ve lasso,
Tornaria a far col steco anca el caffè!

Ma che svolar! Per mi, saria beata
Che no se andasse gnanca in vaporeto.
Senza fili? O coi fili o col spagheto
Za l'omo resta sempre quel che 'l xe. —

No no, che ancuo xe belo esser al mondo
Per quanto che se pianza e se patissa:
Ancuo dal crussio de Custoza e Lissa
Col so sangue sti fioi n'ha liberà.

E co i va in cielo o soto el mar profondo
A stuzzegar i Austriaci sconti a Pola,
Cossa voleu? Son qua sola per sola,
Ma ancora son contenta de esser qua!

Maggio 1916.



ADESSO E DOPO.



INA mia, che cambiamento
Da che so' andà via soldà!
Se criava ogni momento:
— Cossa? i schei no ga bastà!

— Co sti fioi sempre d'atornò
Gnanca un ponto posso dar!
— E mi strussio tuto el zorno
Per sentir po a brontolar!

Ah, ma adesso ti lavori
Per i fioi e anca per mi;
I putei xe do tesori,
E che i seguita cussì!

Ti me scrivi e mi te scrivo
Tuto quello che go in cuor...
Ah, se torno a casa vivo,
Tornaremo a far l'amor.

Nina mia, che cambiamento
Co la guera finirà!
Mi sarò sempre contento,
Sempre alegra ti sarà.

Da ste angosse, da sti orori
Go imparà quello che val
E la pase de do cuori
E la pase universal.

SAN MARCO ¹.



ARO San Marco mio senza cavai,
A vedarte cussì desparchià,
Pien de sachi, coi santi intabaraì,
Chi xe che no se sente el cuor strucà?

Ma cossa importa? ti xe belo istesso,
Tropo belo, San Marco, anca cussì;
E co piove le bombe, te confesso
Che se tremo no tremo che per ti.

E prego — come tuti qua se prega:
Vada pur la mia casa e quel che go,
Vada la barca, vada la botega....
Ah, ma San Marco, ma San Marco no!

No ghe xe remission per i pecai
Dei barbari che ofende sta cità;
Ma se San Marco i ne tocasse, guai!
El libro del Vangelo xe serà ².

El « Pax tibi » mai più, no, no i lo vede:
Ghe xe sora la zata del Leon,
Antico segno de la nostra fede,
Segno sicuro che se ga razon.

E co se ga razon se bate duro,
E co se ga razon no se ga pressa.
Xeli mo lori quei de « indrio ti e muro »? ³
E Venezia xe sempre quela istessa.

Più belo ancora del San Marco d'oro,
E più grando, più grando del so mar,
Venezia ga l'antico so decoro
E la lo savarà sempre salvar.

Che i svola, si, che i svola in so malora,
Che i buta zo... Dopo i se calarà!
Quanta sodisfazion gali finora?
No i ga visto che gnente no i ne fa?

L'altra volta Venezia gera sola
Contro tuti a resister e a patir,
Ma ancuo che i tre colori la consola
Fin el martirio la pol benedir!

12 Settembre 1916.



¹ Nell'incursione della notte 11-12 settembre 1916 cadde una bomba incendiaria davanti alla porta maggiore di S. Marco.

² Il Leone col libro chiuso, emblema di guerra della Serenissima.

³ Aneddoto popolare del tempo della dominazione austriaca a Venezia.

LA PASE.



morti dixè: No preghene pase
Se prima vinta no gavè la guera;
Che se el canon dei barbari no tase,
No se sta quieti gnanca soto tera.

Fin che nostre no xe Trieste e Pola,
Cossa xela la pase? Una parola.

Fin che nostre no xe Trieste e Trento,
Cossa xela la pase? Un tradimento.

Fin che del nostro mar l'Austria ga i porti,
— Dixe i morti — per cossa semio morti?

17 Agosto 1917.



EPIFANIA MCMXVIII.



ORAGIO! Ne le ore più tremende
Se vede quel che un popolo sa far:
El dirito de tuti se difende
Col nostro onor, sul Grappa, al Piave, in mar.

Fin che al mondo ghe xe dei oppressori,
El cuor dei morti bate in tuti i cuori.

Fin che ghe xe dei barbari assassini,
Cossa conta far pati e aver confini?

Fin che a sto mondo ghe xe tere invase,
Parlemo de giustizia, no de pase.



LA LETERA DE LA MAMA.



ARO fio,

mai no gavarìa credesto

De respirar perchè ti resti là:

Pur so' arivada a dir: No, massa presto!

Guai, ma guai se la pase adesso i fa!

Co ti ardevi de se' sul Monte Santo,

Co ti pativi el fredo nel Trentin,

Spasemando per ti go pregà tanto:

Signor, fe' che sti orori gabia fin!

E co ti geri in te l'ospealeto

Da campo, ancora go pregà cussì:

Ma xe vegnudo el erolo: Caporeto....

Tuto xe gnente se penso a quei dì!

E adesso, adesso per pararli fora

I canoni ghe vol, no pena e ingiostro:

Pestarli ben, che i scampa via, che i cora,

No che i ne buta là quel che xe nostro.

Ah, del Sessantase i ne ga dito

Che far la guera l'Italian no sa?

Vardè: le strade del nostro diritto

Col sangue i nostri Eroi ve ga segnà.

Per tuti i sacrifici che s'ha fati,
Per i morti d'Italia e per l'onor,
No se pol più coi barbari far pati,
No se fa pati, no, co l'invasor.

Fio mio, fio mio, no gavarìa credesto
D'esser contenta che ti resti là;
Ma, pur che no i finissa tropo presto,
Te benedisso, e soffro ancora un fià.

11 Ottobre 1918.



FIUME.

Fiume è un fiore senza stelo e l'Italia non lo può avere

(Da un giornale inglese).



OSA senza roser, fior senza rama,
Cussi i te chiama — cara Fiume nostra.
Come la stela in ciel sola i te mostra,
Sola come la perla in fondo al mar.
L'Italia — i dixè — no la pol tocar.

Ma la rosa dal sangue ga el color,
la stela ga el slusor — dal nostro pianto.
La perla in mar la ga pescada intanto
El Poeta, e no val frode o viltà:
Italiana la xe e la restarà.

17 Settembre 1919.



MAR NOSTRO.



AR nostro, co te vedo tuto lisso
Tuto quieto int'un slusor d'arzeno,
Quela pase in te l'anima no sento,
E più ti me par belo, e più patisso.

Co ti xe tuto furia, e urli, e spiuma
Che toca el cielo nero cofà ingiostro,
Alora te capisso, sì, mar nostro,
E la to rabia drento me consuma.

Vien su ruzori e toni dal profondo,
De siluri, de mine, de canoni;
Sento el lagno dei morti: — No se' boni
Mai dunque, mai, de far giustizia al mondo?

Sento, de fioi che strussia e rischia e tase,
Azion stupende e sacrifici sconti;
A le do rive tuto ti ghe conti,
O mar nostro, mar nostro senza pase.

Ghe dixè a le do rive el to furor
Tanti eroismi che no ga servio,
Pati che xe seonzuri avanti a Dio,
Lagrima amare che ne pianze in cuor.



A VENEZIA.



VENEZIA, se l'anima mia levar se podesse in t'un canto
Degno del to silenzio e de la to maestà,
No 'l lodaria, no, la note de luna che imbianca i to marmi,
L'ombra dei to canali, le case rosse in t'el sol.

Voria che 'l gavesse la vose de l'organo, quando che 'l chiama
Tuti i Santi a San Marco, dai so musaici d'oro.
(I cuori nostri risponde co bele promesse, e i sospira;
Po come i ori i se stua a pena che a monte va el sol).

Voria de le onde l'ansar e l'impeto de la tempesta:
Tropo ti te desmenteghi, Venezia mia, del to mar!
Co da la cofa s'ha visto la morte una volta levarse
Livida sora la spiuma, altra la vita ne par.

In t'el mar del tempo voria pescarte quei ochi più puri,
No le grandezze, i splendori, le glorie del passà;
Più in fondi, più in fondi in t'i secoli cercar dei to rusteghi vechi
L'anima: darte quei ochi e quella onesta virtù.

Ben misurava i to vechi la morte al valor de la vita,
Ma a la vita de tuti, a la to vita, Venezia.
Cossa xe mai la passion, la vita, la morte de uno?
Cossa xe un'onda, o Venezia, o Italia, in confronto del mar?



36986



TIPOGRAFIA CAV. UMBERTO ALLEGRETTI
DI SERAFINO ALLEGRETTI
MILANO, VIA ORTI, 2

Si vende a beneficio
della **BIBLIOTECA DEI RAGAZZI**
istituita dal Fascio Femminile
di Venezia

Lire sette